

Firbas, Jan

**[Świczkowski, Walerian. Word order patterning in middle English: a quantitative study based on Piers Plowman and middle English sermons]**

*Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. A, Řada jazykovědná.* 1965, vol. 14, iss. A13, pp. 244-245

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/100364>

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

dem Literaturverzeichnis zu ersehen ist. Auch methodologisch ist dieses Buch sehr aufschlussreich, wobei nicht gesagt werden soll, dass es die einzige methodologische Erfassung dieses Problems darstellt. Man müsste vielleicht noch die von uns nur andeutungsweise erwähnten Ergänzungen weiter durchdenken, um einen komplexen Einblick in die gesamte Problematik zu gewinnen.

Zdeněk Masářík

**Walerian Świeczkowski: Word Order Patterning in Middle English.** A Quantitative Study Based on Piers Plowman and Middle English Sermons. Mouton & Co. The Hague 1962. Pp. 114.

As its title intimates, the monograph under review is a study of Middle English word order based on Piers Plowman and Middle English Sermons. Its main concern is an inquiry into the relations between word order and semantic load patterns. The term *semantic load* is used by the author in reference 'to the presence or absence of lexical meaning in a word: words that have only a grammatical function (e.g. substitutes, auxiliaries, conjunctions) are semantically light, while those that have a lexical meaning as well as a grammatical one are heavy' (p. 12). (Absence of lexical meaning is symbolized by 0, its presence by 1.) The author sets out to prove that the order of words in ME is determined by 'rhythmic' patterns constituted by specific arrangements of 0-words and 1-words: 'word order patterns depend on semantic load patterns, not the reverse' (p. 110).

In dealing with the relation of the subject to the predicate (i.e. the predicative verb), the author establishes a marked tendency to a juxtaposition of words of unequal semantic load (01, 10). He comes to the conclusion that the choice between a light (pronominal) or heavy predicate, as well as a light or heavy 'prepositional' (i.e. a sentence opening element belonging to the associative group of the predicate), is determined by the objective situation. The word order, however, is chosen by the language user, as represented by the examined texts, to suit the 'rhythmic' pattern called forth by the described tendency; e.g., Wyghtlice (1) he (0) wente (1), Witty (1) is (0) Treuthe (1). — The most frequent position of the predicate is that after the subject, the predicate-subject order occurring almost exclusively after a 'prepositional' element, very rarely in a non-'prepositional' sentence.

The described tendency is also established by the author in the course of his special inquiry into the positions of the predicate. Only in final positions a deviating tendency can be observed — a strong preference for the otherwise non-typical 11 pattern.

Finally, the author examines the positions of the object. He finds that the most typical sequence, the SPO one, frequently places the object in non-typical 'rhythmic' surroundings. Nevertheless, ways exist that make it possible for the object to occur in suitable 'rhythmic' surroundings. Thus, first, the tendency towards a juxtaposition of words of unequal semantic load is observed with all the other (non-typical) word-order patterns that the object forms with the subject and the predicate. Second, it can also be observed with the typical SPO sequence when the object does not occur in immediate juxtaposition with the predicate (or subject), but is separated from it by some other element or elements. And, third, in the *Sermons* a non-typical word order very rarely occurs in a situation 'where the typical word order invariably offers a typical semantic load pattern to the object' (p. 111).

Mr Świeczkowski's monograph, containing 81 statistical tables, is a painstaking quantitative analysis. It throws valuable light on the relation between the distribution of the semantic load and the order of words in Middle English. It also offers important information on the position of, and the relation between, the subject, predicate, object and 'prepositional' in the examined ME texts. There are, of course, also other forces at play that determine or co-determine the order of words. The author is well aware of that. Nevertheless he goes the length of virtually regarding what might be termed the "rhythmic" principle as the decisive factor within the system of Middle English word order. The role played by the 'rhythmic' principle in determining the order of words may be quite significant. Yet its position within the hierarchy of word order principles cannot be established without taking into consideration the other forces at play. We are rather inclined to think that like in Modern English and Modern Czech, even in Middle English (and in other languages for that matter) the rhythmical principle operates only within limits set up by the grammatical and the semantic structures of the sentence and by its functional perspective. (We have discussed these limits in greater detail in *Slovo a slovesnost* 23, Prague 1963, and in *Brno Studies in English* 4, Prague 1964, esp. on p. 171 and p. 121 respectively. By the semantic structure of the sentence we understand the semantic contents of the various sentence elements and the purely semantic relations existing between them. By functional sentence perspective we understand the distribution of the various degrees of communicative dynamism over the sentence elements, the degree of communicative dynamism conveyed by an element depending on the relative importance of that element in regard to the development of the discourse.)

It is to be regretted that misprints are frequently to be found even in the legends accompanying the statistical tables (e.g. on p. 25 we read sP, Ps, sP instead of sp, PS, sp, which is disconcerting as capital letter stand for semantically heavy elements and small letters for semantically light ones).

Jan Firbas

**U. Ricken: Gelehrter und Wissenschaft im Französischen. Beiträge zu ihrer Bezeichnungsgeschichte vom 12.—17. Jahrhundert.** Berlin, Akademieverlag 1961, 343 str.

M. U. Ricken commence son ouvrage par un historique des travaux concernant les concepts de la culture et de la science. Puis il définit les concepts „savant“, „le savoir“, „la science“ et „une science“. Il traite de l'évolution des sciences en France à partir du 9<sup>e</sup> siècle en soulignant l'importance des faits historiques tels que l'influence de l'Eglise, la formation du Tiers Etat et les privilèges des gens lettrés. En se servant de maintes citations bien choisies des auteurs de l'époque, il nous informe de la science moyen-âgeuse divisée en deux parties inégales: arts libérales et artes mechanicae. Appartiennent aux „très nobles arts libéraux“ les disciplines enseignées aux universités et les arts de la chasse, de la guerre et de l'amour. Longtemps, ils ne sont accessibles qu'aux gentilshommes. Les bourgeois doivent se contenter de s'occuper des arts mécaniques estimés comme plus bas. Ils réussissent à faire de grands progrès (surtout dans l'architecture) qui apportent de brillants résultats pratiques.

L'auteur cite les dénominations employées en latin quand on parle de la théorie et la pratique, des sciences, arts et métiers (*ars, doctrina, disciplina, scientia*). Il étudie ensuite la même catégorie de dénominations en français en s'appuyant sur des dizaines de textes. D'abord on ne se sert que d'un seul mot — *art* — mais au 13<sup>e</sup> siècle d'autres mots entrent en scène: *science, discipline, clergie*. En même temps, on commence à distinguer les arts libéraux (nobles, francs) des arts mécaniques. *Science* s'annoblit et, au 17<sup>e</sup> siècle, on oppose *science* à *art* de même que *spéculatif* à *pratique* et *noble* à *mécanique*... En observant l'influence des facteurs externes, M. Ricken suit l'emploi et les sens des mots: *scientifique, spéculatif; auteur, autorité, ancien; parlier, bien parlant, emparlé, latinier, enlatiné, enraisnier, enloquiné, sage, lettré, docte; expert, expériment, expérience, argot, argoter, argoteur, argotiseur, argotiste*, etc.

Suit l'étude des dénominations désignant le savant à partir du 12<sup>e</sup> jusqu'au 17<sup>e</sup> siècle, basée sur les œuvres de deux dizaines, d'auteurs. Chez Renaus de Montauban (1195) on ne trouve que cinq dénominations tandis que chez Symon de Phares (1495), il y en a cinq dizaines.

M. Ricken divise ces dénominations en trois groupes: occasionnelles (9 dizaines), principales et affectives dont la plupart péjoratives (5 dizaines sans compter de nombreuses variantes).

La première dénomination principal fut *clerc*, mais déjà au 12<sup>e</sup> siècle, les progrès de l'enseignement ont entraîné la nécessité de chercher de nouveaux termes pour désigner un homme lettré. Comme *clerc* ne convient pas pour désigner un courtisan, on se sert de *duit, appris, enseigné*, etc. Parmi les remplaçants les plus usuels, il faut citer *sage, sachant, savant, lettré, docte, homme de science, homme savant, homme docte*. Rabelais et Montaigne emploient *clerc* ironiquement, Molière et Descartes ne l'emploient plus du tout (cf. le tableau à la page 221).

Au 12<sup>e</sup> siècle, *clerc, sage, lettré, devin* figuraient à la fois comme substantifs et comme adjectifs. Toutes les autres dénominations étaient soit des substantifs, soit des adjectifs (cf. le tableau à la p. 223). L'auteur s'étonne du nombre élevé des adjectifs synonymes de *savant*. Nul doute qu'il y en a beaucoup, toutefois moins que l'auteur ne le croit. N'ont pas cette acception par exemple: *plein, rempli, embeureiz, embeuz, abreuvez, fondé, fers, fort*, etc. Dans les expressions telles que *plein de science, rempli de doctrine*, etc. ce ne sont pas les mots *plein, rempli*... mais les mots *science, doctrine*... qui contiennent l'idée de sagesse. *Savant*, concurrencé longtemps par *docte*, gagne toujours du terrain et devient enfin l'expression principale. De nos jours, cependant, *érudit, scientifique* (adjectifs) et *homme de science, homme de lettres, travailleur intellectuel* (substantifs) rivalisent avec lui.

La dernière partie du livre contient des expressions affectives. Quelques unes d'entre elles sont flatteuses (*flor de clergie, abysme de science*...), mais la grande majorité en sont péjoratives. Ces dernières s'emploient surtout à partir du 16<sup>e</sup> siècle (*pédantaille, doctereau, savantasse, latiniseur, cuistre, gramaticien, sophistiqueur*, etc.).

Pour conclure, il faut souligner que dans cette étude des mots qui, depuis le 12<sup>e</sup> siècle jusqu'à à nos jours, ont exprimé les concepts „sagesse“ et „savant“, l'auteur n'a pas oublié de démontrer l'influence des facteurs externes. Ont été surtout importants: 1<sup>o</sup> le fait que les prêtres avaient presque le monopole de la science jusqu'au 15<sup>e</sup> siècle, 2<sup>o</sup> le développement de la civilisation, des arts et métiers, 3<sup>o</sup> la décadence de la scholastique et la victoire des idées de la Renaissance.

En somme, on peut constater qu'il s'agit d'un travail solide et consciencieusement dirigé.

Otto Ducháček